

IWQ 121

IWQ 181

Infrarot-Wandstrahler

Bedienung und Installation _____ 4

Infrared wall mounted heater

Operation and installation _____ 9

Radiateur mural à infrarouge

Utilisation et installation _____ 13

Nástěnný infrazářič

Obsluha a instalace _____ 18

Grzejnik naścienny na podczerwień

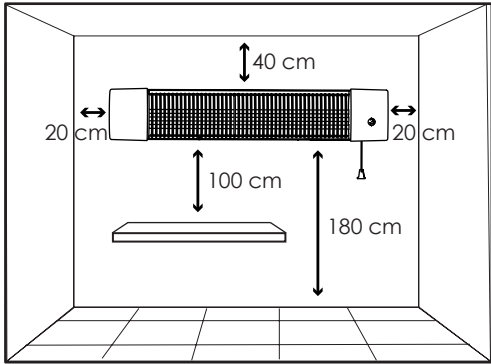
Obsługa i instalacja _____ 22

НАСТЕННЫЙ ИНФРАКРАСНЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ

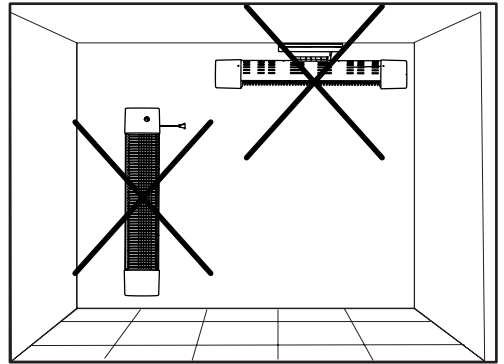
Эксплуатация и монтаж _____ 26

Infrarood Wandverwarming

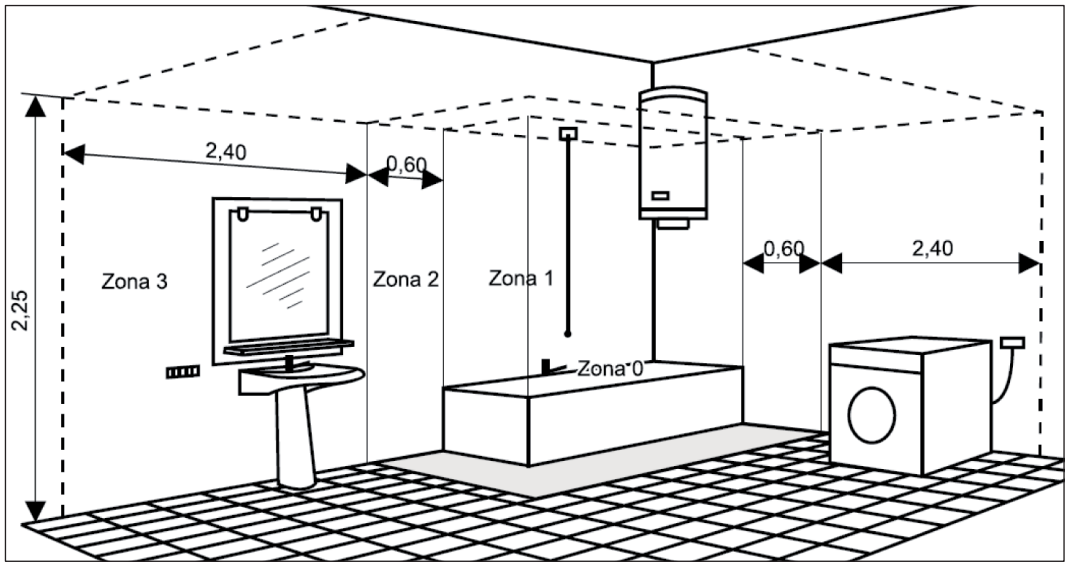
Bediening en Installatie _____ 31



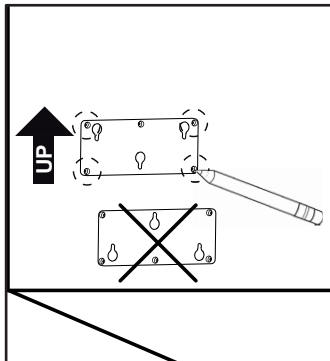
#1



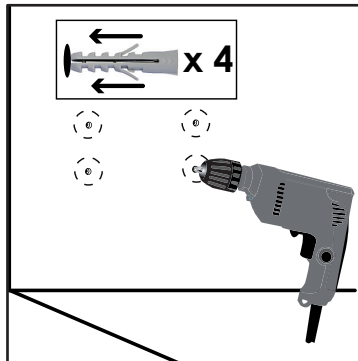
#2



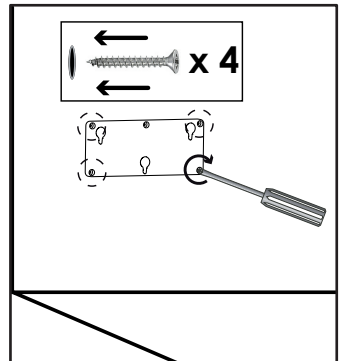
#3



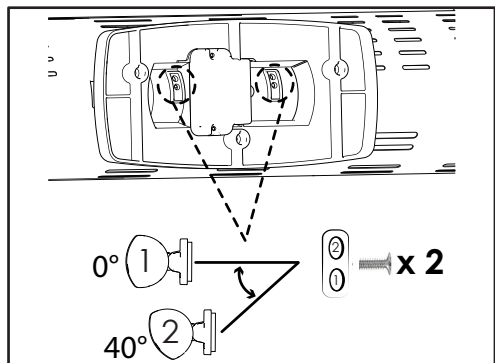
#4



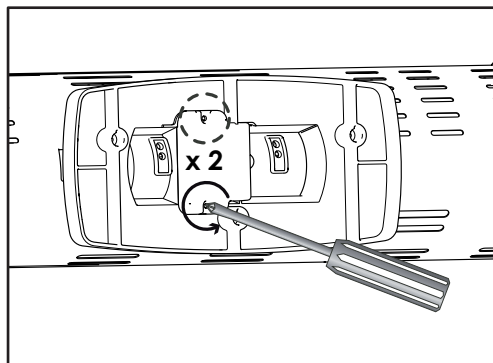
#5



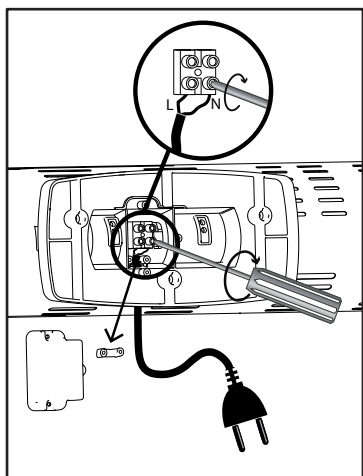
#6



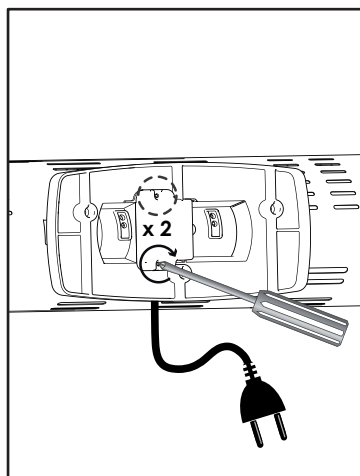
#7



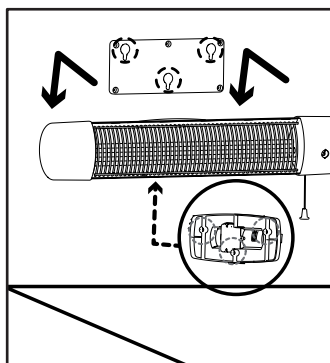
#8



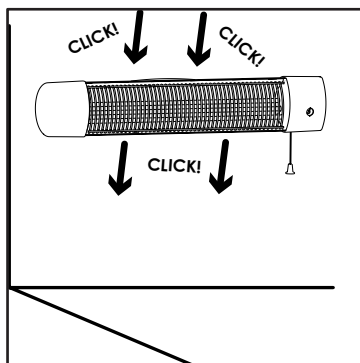
#9



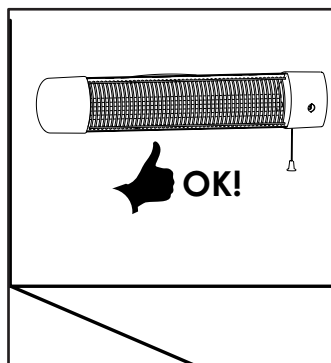
#10



#11



#12



#13

DEUTSCH

INSTALLATIONS-UND BETRIEBSANLEITUNG

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Heizgerätes sorgfältig diese Anleitung, um Schäden und Gefahrensituationen zu vermeiden. Ein jeglicher Gebrauch, der von der in der Bedienungsanleitung vorgeschriebenen Verwendung des Heizkörpers abweicht, kann Brände, elektrische Schläge und Verletzungen verursachen und führt zum Verlust sämtlicher Garantieansprüche.

Die Garantie gilt nicht für Fehler, Abnutzungserscheinungen, Verluste, Beschädigungen oder Havarien, die durch den unsachgemäßen Gebrauch oder den Missbrauch des Heizkörpers verursacht werden oder darauf zurückzuführen sind. Die gesetzlich vorgeschriebenen Rechte werden nicht beeinträchtigt. Keine dieser Garantiebedingungen darf unter Ausschluss der gesetzlich vorgeschriebenen Bedingungen oder Garantien betrachtet werden, welche nicht ausgeschlossen oder abgeändert werden können.

Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme die Verpackung und überprüfen Sie das Gerät. Sollten Sie Fehler oder Schäden feststellen, versuchen Sie nicht selbst diese zu reparieren, sondern wenden Sie sich an Ihren Händler.

Lassen Sie Ihre Kinder nicht mit der Verpackung spielen und schützen Sie die Umwelt, indem Sie die Verpackung entsprechend den nationalen Bestimmungen zur Müllverarbeitung entsorgen.

1) WICHTIGE SICHERHEITSANWEISUNGEN - AUFMERKSAM DURCHLESEN

- Dieses Gerät ist für den normalen Hausgebrauch und nicht zur Verwendung in kommerziellen/industriellen Bereichen, in Fahrzeugen oder an Bord von Schiffen oder Flugzeugen bestimmt.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab dem Alter von 8 Jahren und von Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne ausreichende Erfahrungen und Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht unbeaufsichtigt von Kindern vorgenommen werden.
- Kinder unter dem Alter von 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten werden, es sei denn, sie werden kontinuierlich beaufsichtigt.
- Kinder ab dem Alter von 3 und unter 8 Jahren dürfen das

Gerät nur ein- und ausschalten. Voraussetzung hierfür ist, dass das Gerät wie beschrieben montiert wurde.

Kinder ab dem Alter von 3 und unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen und reinigen oder die Benutzerpflege durchführen.

- **ACHTUNG:** Einige Teile dieses Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit ist in Anwesenheit von Kindern und schutzbedürftigen Personen erforderlich.

- Verwenden Sie den Heizkörper nicht mit einem programmierbaren Schalter, Timer oder mit automatischen Umschalteneinrichtungen aufgrund der Gefahren und/oder des Feuerrisikos.

- **WARNUNG:** Das Produkt ist nicht mit einem Raumtemperaturregler ausgestattet. Verwenden Sie den Heizkörper nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen aufhalten, die nicht in der Lage sind, eigenständig den Raum zu verlassen, es sei denn, eine kontinuierliche Aufsicht seitens einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person wird gewährleistet.

- Stellen Sie sicher, dass Ihre Betriebsspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht. 230V~, 50Hz.

- Dieser Heizkörper ist wasserfest gemäß Standard IPX4. Er kann daher in Badezimmern oder in anderen feuchten Bereichen verwendet werden, SOLANGE ER NICHT INNERHALB DES UMKREISES VON BADEWANNEN ODER DUSCHEN INSTALLIERT WIRD. Das bedeutet, dass er nicht in den Bereichen installiert werden darf, die in Abbildung #3 mit Umfang 1 gekennzeichnet sind.

- Bringen Sie den Heizer während des Betriebs in eine sichere Position:

- mindestens 1m von brennbaren Gegenständen oder von Möbeln entfernt;

- vor dem Heizkörper muss ein Freiraum von mindestens 1m gelassen werden;

- er darf nicht direkt unter einer Steckdose montiert wer-

den.

- **WARNUNG:** Um eine Überhitzung zu vermeiden, hängen Sie nichts an den Heizkörper und bedeckend Sie ihn nicht während des Betriebs.

Betreiben Sie den Heizkörper nicht in Räumen mit explosivem Gas oder während der Verwendung entzündlicher Lösungsmittel oder Lacke oder Klebstoffe, oder in denen entzündliche Materialien verwendet werden, wie beim Verlegen oder Versiegeln von Parkett- oder PVC-Fussböden.

- Dieses Produkt wird kabelfrei geliefert. Während der Installation kann Ihr Elektriker das Gerät an das Stromnetz anschließen, indem er eine Anschlussleitung verwendet (siehe Abschnitt 2 INSTALLATION). Wird die Anschlussleitung während der Lebensdauer des Gerätes beschädigt und muss gewechselt werden, tun sie das nicht selbst! Wenden sie sich an einen professionellen Elektriker oder bringen Sie das Produkt zu einem zugelassenen Kundendienst oder zu einer Person mit ähnlichen Qualifikationen und Kenntnissen, um jegliche Risiken oder Gefahren zu vermeiden.

2) Positionierung

- Das Produkt muss unter Einhaltung des in Abbildung #1 angegebenen Mindestabstandes von der Zimmerdecke, vom Fußboden und von seitlichen Gegenständen installiert werden.

- Dieser wandmontierte Infrarotstrahler kann nur waagrecht an eine stabile senkrechte Wand montiert werden. Installieren Sie ihn niemals senkrecht oder an der Zimmerdecke, wie in Abb. #2.

- Das Produkt darf nicht auf entzündliche Oberflächen montiert werden, wie auf Holz oder Kunststoff. Alle entzündlichen Materialien müssen mindestens 100 cm von der Vorderfläche entfernt sein. Das ist ebenfalls der Mindestabstand, den der Benutzer zum Produkt einhalten muss, denn das Frontgitter wird während des Betriebs heiß.

- Montieren Sie das Gerät so, dass sich das Produkt und der Zugschnurschalter außerhalb der Reichweite von Kindern befinden. Wird das Gerät im Badezimmer installiert, sollte es so platziert werden, dass es niemand aus der Badewanne oder aus der Dusche heraus berühren kann.

- Nach dem Betrieb empfehlen wir, das Produkt vor dem Berühren mindestens 10 – 15 Minuten abkühlen zu lassen.

3) Installation

Wir empfehlen, vor der Ausführung der folgenden Schritte die Hauptstromversorgung zu trennen.

- Befestigen Sie die Wandhalterung, indem Sie diese als Schablone zum Bohren der Löcher für die Spreizdübel verwenden.
 - Beachten Sie, dass sich die drei Löcher zur Befestigung des Gerätes in der in Abb. #4 dargestellten Position befinden sollten, NICHT umgekehrt.
 - Das Gerät kann auf zwei Stellungen ausgerichtet werden.
 - waagrecht
 - abwärts
- Entsprechend der von Ihnen bevorzugten, Ausrichtung, müssen Sie die Schrauben in Position 1 befestigen, möchten Sie eine waagerechte Ausrichtung des Gerätes, und in Position 2 bevorzugen Sie die Abwärtsneigung des Gerätes, wie in Abb. #7 dargestellt.
- Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung des Gerätes, wie in Abb. #8.
 - Entfernen Sie die Zugentlastung, wie in Abb. #9 dargestellt, und führen Sie die elektrische Leitung von hinten durch die runde Öffnung unter dem Anschlussblock und stellen Sie die Verbindungen gemäß Abb.#9 her. Verbinden Sie die 2 Phasen mit dem Anschlussblock. Die blaue Leitung wird mit dem N-Pol und die braune Leitung mit dem L-Pol verbunden. Die Symbole L und N sind unter dem Anschlussblock gekennzeichnet.
 - Sichern Sie das Stromkabel mittels der Befestigung der Zugentlastung
 - Befestigen Sie erneut die hintere Kunststoffabdeckung an ihrer Position, wie in Abb. #10 dargestellt.
 - Hängen Sie den Heizkörper in die Wandhalterung und ziehen Sie ihn nach unten, um ihn sicher an der Halterung in Richtung des Pfeils, siehe Abb. #11, zu befestigen.
 - Überprüfen Sie die korrekte Befestigung des Gerätes. Es sollte sich nicht bewegen.

4) Elektrischer Anschluss

- Das Produkt ist zweifach elektrisch isoliert (Klasse II) und bedarf daher keiner Erdung.
- Das Gerät darf nur an eine 1/N/PE 230V AC 50 Hz -Spannungsversorgung angeschlossen werden. Wird die Verbindungsleitung verwendet, empfehlen wir die Verwendung einer gummibeschichteten Verbindungsleitung (Typ H05RR-F) mit einem Querschnitt von mindestens 2 x 1 mm².
- Die im Verwendungsland üblichen Sicherheitsvorkehrungen und die Bestimmungen der lokalen Energieversorgung müssen befolgt werden. Das Gerät ist werkseitig mit einem allpoligen Schalter ausgestattet, der zu einer Schaltstrecke von ≥ 3 mm führt.

5) Betrieb

- Durch Ziehen des Zugschnurschalters wird das Produkt in Betrieb genommen.

Auf dem vorderen Sichtfenster können Sie folgende Symbole sehen:

Product rating	0	I	II	III
230V 1200W	OFF	600W	1200W	X
230V 1800W	OFF	600W	1200W	1800W

6) Wartung

- Dieses Produkt bedarf keiner besonderen Wartung.

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Lappen alle 6 Monate.
- Muss das Produkt repariert werden, wenden Sie sich an einen zugelassenen technischen Kundendienst.
- Verwenden Sie bei einem Wechsel des Stromkabels den Typ 2x1,00mm² H05RR-F HAR.

Dieses Verfahren muss von Fachpersonal und darf niemals vom Endverbraucher durchgeführt werden, um eine Beschädigung des Gerätes und die Gefährdung der persönlichen Gesundheit zu vermeiden.

7) Impressum



Umwelt und Wiederverwertung

Helfen Sie uns bitte; die Umwelt zu schützen, indem Sie die Verpackung entsprechend den nationalen Bestimmungen zur Müllverarbeitung entsorgen.

Wiederverwertung von nicht mehr zu gebrauchenden Geräten

Geräte mit dieser Etikette dürfen nicht mit dem allgemeinen Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen getrennt gesammelt und gemäß den lokalen Bestimmungen entsorgt werden.

ENGLISH

INSTALLATION AND OPERATING MANUAL

Before operating the heater, please read these instructions thoroughly to avoid damage and hazardous situations. Any use of this heater other than that stipulated in this instruction manual may cause fire, electric shock or injury, and voids all warranties.

Warranty does not apply to any defect, deterioration, loss, injury or damage caused by, or as a result of, the misuse or abuse of this heater. The rights dictated by State law are not prejudiced. None of the terms of this warranty are to be taken as excluding any conditions or warranties implied by State law, which cannot be excluded or modified.

Before any operation remove the packaging and check product integrity. In case of defects or damages do not try to repair it yourself but contact your dealer.

Do not let children play with the packaging and protect the environment by disposing of the packaging in accordance with the national regulations for waste processing.

Please retain these instructions in a safe place for future reference.

1) FOR YOUR SAFETY

- This appliance is intended for normal household use and not for use in commercial/industrial environment, in vehicles or on board ships or aircrafts.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years

and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

- **CAUTION:** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

- Do not use this heater with a programmable switch, timer or any automatic switching device because of danger and/or fire hazard if the heater is covered or not correctly positioned.

- **WARNING:** the product is not equipped with a device to control the room temperature. Do not use the heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided by a person responsible for their safety.

- Make sure that your supply rating corresponds to what specified on the rating plate: 230V~, 50Hz.

- This heater is water resistant to IPX4. It can therefore be used in bathrooms or other areas subject to humidity **AS LONG AS IT IS NOT INSTALLED WITHIN THE PERIMETER OF BATH TUBS OR SHOWERS.** This means that it cannot be installed in the areas marked as VOLUME 1 in picture #3.

- During function, place the heater in a safe position:

- at least 1m far from inflammable objects or furnitures;

- leaving not less than 1m of free space in front of the heater;

- not located immediately below a socket-outlet.

- **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater. Do not hang anything on the heater and do not cover it while it's working.

- Do not use the heater in rooms with explosive gas, while using inflammable solvents or varnish or glues or where inflammable materials are being used, such as wood block or PVC flooring is being laid or sealed.

- If the cordset is damaged and you have to change it, do not do the job yourselves! Take the product to an after sales authorised repair centre or to a person with similar skill and knowledge, in order to avoid any risk of danger.
- The appliance must be positioned so that the plug is always accessible.

2) Positioning

- The product must be installed respecting the minimum distances from ceiling, floor and objects at the sides indicated in picture #1.
- This infrared wall mounted heater is only suitable for mounting horizontally on a solid vertical wall. Never install it vertically or on the ceiling as indicated in picture #2.
- The product must not be mounted on any inflammable surface such as wood or plastic. Any inflammable materials must be at least 100 cm. away from the front face. This is also the minimum distance the user has to keep from the product because during use the front grille gets hot.
- Care should be taken to mount the appliance so that the product and the pull cord switch are out of the reach of children. If it is installed in a bathroom, it should be positioned so that it cannot be touched by anyone who is in the bath or in the shower.
- After use we recommend to leave the product cool down for at least 10 – 15 minutes before touching it.

3) Installation

We recommend to switch off the mains electricity supply before proceeding with the following steps.

- Fix the wall bracket using it as a template to drill holes for the rawplugs. Mind that the 3 holes which hang the unit should be in the position shown in #4, NOT upside down.
- The unit can be oriented in 2 positions.
 - Horizontally
 - Downwards

According to the orientation you prefer you have to fix the screws in position 1 if you want the unit to be horizontal, position 2 if you want the unit to be inclined downwards, as shown in #7.

- Remove the back plastic cover from the unit, as shown in #8.
- Remove the strain relief, as shown in #9 and feed the electric lead in from behind through the round opening under the connection block and make connections according to #9. Connect the 2 phases to the connection block. The blue wire to the N pole, the brown wire to the L pole. L and N symbols are marked under the connection block.
- Secure the supply powercord fixing the strain relief.
- Fix again in position the back plastic cover, as shown in #10.
- Hang the heater to the wall bracket and pull it down to securely fix it to the bracket in the direction shown by the arrow, as in #11.
- Check that the unit is correctly fixed pulling it towards you; it shouldn't move.

4) Connection to the mains electricity supply

- This product has a double electrical insulation protection (class II) and therefore

re does not require an earth connection.

- The disconnection devices of the supply rating must enable the complete disconnection in case of the category of overvoltage III
- The appliance may only be connected to a 1/N/PE 230V AC 50 Hz supply. If the cordset is to be used we recommend to use a rubber coated one (type H05RR-F) with at least a 2 x 1 mm² section .
- The safety precautions usual in the country of use and the regulations of the local electricity supply are to be observed. The appliance is fitted in the factory with an all – pole switch providing a contact break distance of ≥ 3 mm.

5) Operation

- Pulling the switch the product gets in function. You can see from the front viewing window the following symbols:

Product rating	0	I	II	III
230V 1200W	OFF	600W	1200W	X
230V 1800W	OFF	600W	1200W	1800W

6) Maintenance

- This product does not require any special maintenance.
- Clean the product with a dry cloth once every 6 months.
- If the product requires repairing, contact an authorised technical service centre.
- When replacing the power cable, use a 2x1,00mm² H05RR-F HAR type. This operation must be performed by qualified personnel and never by the end user in order to avoid damaging the appliance and jeopardising personal safety.

7) Legal notice



Environment and recycling

Please help us to protect the environment by disposing of the packaging in accordance with the national regulations for waste processing.

Recycling of obsolete appliances

Appliances with this label must not be disposed off with the general waste. They must be collected separately and disposed off according to local regulations.

FRANÇAIS

MANUEL D'INSTALLATION ET D'UTILISATION

Avant d'utiliser le chauffage veuillez lire attentivement ces instructions afin d'éviter de l'endommager et les situations dangereuses. Tout usage de cet appareil de chauffage autre que celui indiqué dans ce manuel d'instruction risque d'être à l'origine d'un incendie, une électrocution ou de blessures et annule toutes les garanties.

La garantie ne s'applique pas si aux défauts, détériorations, pertes, blessures ou dommages causés par l'usage impropre ou excessif de cet appareil de chauffage. Les droits dictés par la loi nationale restent toujours en vigueur. Aucune condition de cette garantie ne doit être considérée comme excluant d'autres conditions ou garanties impliquées par la loi nationale, qui ne peuvent être ni exclues ni modifiées.

Avant d'utiliser l'appareil, retirez l'emballage et vérifiez si le produit est en parfait état. S'il présente des défauts ou des dommages, n'essayez pas de le réparer mais adressez-vous à votre revendeur.

Ne laissez pas les enfants jouer avec l'emballage et respectez l'environnement en l'éliminant conformément aux règlements en vigueur sur l'élimination des déchets.

Veuillez ranger ces instructions en lieu sûr afin de pouvoir les consulter par la suite.

1) INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES – VEUILLEZ LES LIRE ATENTIVEMENT

- Cet appareil est conçu pour un usage domestique ordinaire et ne doit pas être utilisé dans un environnement commercial/industriel, ni à bord de véhicules, de bateaux ou d'avions.

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissance

à condition d'être surveillés ou d'avoir été instruits sur l'utilisation sûre de l'appareil et de comprendre les risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent ni nettoyer, ni utiliser l'appareil s'ils ne sont pas surveillés.

- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart à moins d'être constamment surveillés.

- Les enfants entre 3 et 8 ans peuvent uniquement allumer/éteindre l'appareil si celui-ci est placé ou installé dans

sa position d'utilisation, à condition d'être surveillés et ou d'avoir été instruits sur l'utilisation sûre de l'appareil et de comprendre les risques impliqués. Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent ni brancher,

ni régler, ni nettoyer l'appareil, ni en faire l'entretien.

- **ATTENTION:** Certaines parties de cet appareil deviennent très chaudes et peuvent causer des brûlures. Faites très attention en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

- N'utilisez pas cet appareil de chauffage avec un interrupteur programmable, une minuterie ou un dispositif d'extinction automatique car il existe un risque de danger et/ou d'incendie si l'appareil est couvert ou mal positionné.

- **AVERTISSEMENT:** cet appareil n'est pas équipé de dispositif de contrôle de la température ambiante. N'utilisez pas cet appareil dans une pièce de petites dimensions s'il s'y trouve des personnes incapables de sortir de la pièce par elles-mêmes,

à moins qu'elles ne soient constamment surveillées par une personne responsable de leur sécurité.

- Vérifiez si votre alimentation électrique correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique : 230V~, 50Hz.

- Cet appareil de chauffage a une étanchéité à l'eau IPX4. Vous pouvez donc l'utiliser dans une salle de bains ou un endroit humide À CONDITION QU'IL NE SOIT PAS INSTALLÉ DANS LE PÉRIMÈTRE D'UNE BAIGNOIRE OU D'UN DOUCHE. Cela signifie que vous ne pouvez pas l'installer dans les endroits indiqués comme VOLUME 1 sur la figure #3.

- Pendant le fonctionnement, placez l'appareil de chauffage dans un endroit sûr.

- à au moins 1 mètre de tout objet inflammable ou meuble;

- laissez au moins 1 mètre d'espace libre devant l'appareil de chauffage;

- ne le placez pas juste au-dessous d'une prise-fiche.

- **AVERTISSEMENT:** Pour éviter la surchauffe, ne couvrez

pas l'appareil de chauffage. Ne suspendez rien sur l'appareil de chauffage et ne le couvrez pas lorsqu'il est en marche. N'utilisez pas l'appareil de chauffage dans des pièces contenant des gaz explosifs ou si vous utilisez des solvants, des peintures ou des colles inflammables, ou de matériaux inflammables, par exemple pendant la pose ou le scellage de sols en PVC ou de planchers.

- L'appareil est vendu sans cordon. Pendant le montage, votre électricien peut brancher l'appareil sur le secteur à l'aide d'un câble électrique (cf. chapitre 2 INSTALLATION). Si le câble est endommagé pendant la durée de vie de l'appareil et que vous devez le changer, ne le faites pas vous-même!! Adressez-vous à un électricien professionnel ou à un service après-vente autorisé ou à une personne ayant des compétences et des connaissances similaires afin d'éviter tout risque de danger.

2) Placement

- Installez cet appareil en respectant les distances minimum du plafond, du sol et des objets placés sur les côtés, comme le montre la figure #1.
- Cet appareil de chauffage à infrarouges mural ne peut être monté qu'horizontalement sur une cloison verticale solide. Ne le montez jamais verticalement ou au plafond comme le montre la figure #2.
- Ne montez pas cet appareil sur une surface inflammable, telle que le bois ou le plastique. Tous les matériaux inflammables doivent se trouver à 100 cm minimum de l'avant de l'appareil. C'est aussi la distance minimum à laquelle l'utilisateur doit se trouver parce que pendant l'utilisation la grille frontale devient très chaude.
- Veillez à monter l'appareil de façon à ce que l'appareil et son cordon d'allumage soient hors de portée des enfants. S'il est monté dans une salle de bains, il doit se trouver dans un endroit où il ne puisse pas être touché par une personne se trouvant dans la baignoire ou sous la douche.
- Après l'usage, nous vous recommandons de laisser refroidir l'appareil pendant au moins 10 à 15 minutes avant de le toucher.

3) Installation

Nous vous recommandons de couper le courant avant d'accomplir les opérations suivantes:

- Fixez l'équerre murale à l'aide d'un gabarit pour percer les trous des chevilles. Attention, les 3 trous de suspension de l'appareil doivent se trouver dans la position indiquée sur la figure #4 PAS dans l'autre sens.
- L'appareil peut être orienté dans 2 sens:
 - Horizontalement
 - Vers le bas

Selon l'orientation choisie, vous devez fixer les vis dans la position 1, pour que l'appareil soit à l'horizontale ou 2 si vous voulez qu'il soit incliné vers le bas, comme le montre la figure #7

- Retirez le panneau arrière en plastique de l'appareil, comme le montre la figure #8.
- Retirez le dispositif anti-traction, comme le montre la figure #9 et le câble d'alimentation électrique à l'arrière à travers l'orifice rond sous le bloc de connexion et procéder aux connexions conformément à la figure #9. Branchez les phases sur le bloc de connexion. Le conducteur bleu sur le pôle N, le marron sur le pôle L.

Les symboles L et N sont marqués sous le bloc de connexion.

- Fixez solidement le câble d'alimentation à l'aide du dispositif anti-traction.
- Remettez en place le panneau arrière en plastique, de la façon indiquée sur la figure #10
- Suspendez l'appareil de chauffage à l'équerre murale et tirez-le vers le bas pour le fixer solidement.

sur l'équerre dans le sens indiquée par la flèche, comme sur la figure #11.

- Vérifiez si l'appareil est correctement fixé. Il ne doit pas bouger.

4) Branchement Électrique

- L'appareil dispose d'une double isolation électrique (classe II) et ne nécessite donc d'aucune mise à la terre.
- Les dispositifs de déconnexion de l'alimentation du secteur doivent permettre la complète déconnexion dans les conditions de la catégorie de surtensions III.
- L'appareil ne peut être branché que sur une alimentation 1/N/PE 230V AC 50 Hz. Si vous devez utiliser un câble nous vous recommandons de le choisir recouvert de caoutchouc (type H05RR-F) avec une section minimum de 2x1 mm².
- Respectez les mesures de sécurité en vigueur dans le pays d'utilisation et les règlements sur l'alimentation électrique locale. L'appareil est équipé en usine d'un interrupteur omnipolaire offrant une distance de disjonction de ≥ 3 mm.

5) Fonctionnement

- Si vous tirez sur l'interrupteur l'appareil se met en marche. Vous pouvez voir sur la fenêtre de visualisation les symboles suivants:

Product rating	0	I	II	III
230V 1200W	OFF	600W	1200W	X
230V 1800W	OFF	600W	1200W	1800W

6) Entretien

- Cet appareil n'a besoin d'aucune opération d'entretien spéciale.
- Nettoyez l'appareil avec un chiffon sec tous les 6 mois.
- Si l'appareil doit être réparé, adressez-vous à un service de dépannage autorisé
- Si vous remplacez le câble d'alimentation, utilisez un câble de type 2x1,00mm² H05RR-F HAR. Cette opération doit être accomplie par du personnel qualifié, jamais par l'utilisateur final, afin de ne pas endommager l'appareil et de compromettre la sécurité personnelle.

7) Information légale



Environnement et recyclage

Nous vous prions de nous aider à protéger l'environnement en éliminant l'emballage conformément aux règlements sur le traitement des déchets en vigueur.

Recyclage des appareils obsolètes

Les appareils portant cette étiquette ne doivent pas être éliminés avec les déchets ordinaires. Ils doivent être recueillis séparément et éliminés conformément aux règlements locaux en vigueur.

ČEŠTINA

NÁVOD K POUŽITÍ A INSTALACI

Před instalací a použitím přístroje si pozorně přečtěte tento návod, abyste tak předešli škodám a vyvarovali se nebezpečí. Veškeré použití výrobku, které není v souladu s použitím specifikovaným v tomto návodu, může zavinit škody, riziko elektrických výbojů nebo požáru, a být proto i příčinou neplatnosti jakéhokoli druhu záruky.

Záruka se nevztahuje na jakoukoli závadu nebo poruchu výrobku, která by mohla být způsobena jeho nesprávnou instalací nebo použitím.

Po vyjmutí výrobku z verifikovaného obalu zkontrolujte, zda není poškozený. Pokud zjistíte vady, nepokoušejte se výrobek opravit, ale kontaktujte prodejnu, ve které jste ho zakoupili.

Nedovoďte dětem, aby si hrály s obalovým materiálem a při jeho likvidaci dodržujte zásady platné ve vaší zemi. Návod uchovejte na snadno přístupném a bezpečném místě, aby byl k dispozici v případě potřeby.

1) Pro vaši bezpečnost

- Tento přístroj se smí používat pouze k domácím účelům v bytech či kancelářích, nikoli v průmyslovém či obchodním prostředí nebo na palubě vozidel, letounů či plavidel.
- Tento přístroj nesmějí používat děti mladší 8 let ani osoby s omezenými smyslovými, mentálními či tělesnými schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností. Pokud ano, pouze pod dohledem nebo za předpokladu, že byly odpovídajícím způsobem poučeny o používání výrobku a o nebezpečích spojených s jeho nesprávným použitím. Dětem nesmí být umožněno hrát si s výrobkem. Čištění výrobku nesmějí provádět děti bez odpovídajícího dohledu.
- Výrobek musí být umístěn mimo dosah dětí mladších 3 let, které musejí být pod nepřetržitým dohledem.
- Děti ve věku od 3 do 8 let mohou přístroj zapínat pouze v případě, že je správně umístěný a nainstalovaný, a pouze tehdy, pokud byly správně poučeny a jsou pod dohledem. Děti dále nesmějí výrobek zapojovat do zásuvky ani vykonávat jakoukoli údržbu.
- POZOR: Některé části tohoto výrobku se mohou během jeho provozu značně zahřívat, a hrozí tak riziko popálenin. Zejména dávejte pozor na děti a na zranitelné osoby.
- Nepoužívejte tento výrobek připojený na programova-

telný vypínač nebo na jakékoli zařízení, které ho může zapnout či vypnout automaticky. Pokud by nebyl správně nainstalovaný nebo v případě, že je zakrytý, hrozí riziko poškození či požáru.

- **POZOR:** Výrobek není opatřen zařízením pro regulování teploty prostředí. Nepoužívejte ho v místnostech o malých rozměrech, v nichž se nacházejí osoby s omezenými motorickými schopnostmi, ledaže by byly pod stálým dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost.

- Ujistěte se, že síťové napájení výrobku odpovídá údajům uvedeným na jeho etiketě: 230 V 50 Hz.

- Výrobek má zvláštní ochranu proti vlhkosti: IP X4, proto může být používán v koupelnách nebo na vlhkých místech (ale ne vně bytových prostor). V koupelnách je zcela zakázáno instalovat výrobek ve vnitřním obvodu sprchy či vany. NESMÍ být instalován v zónách vyznačených jako PROSTOR 1 na obr. 3.

- Výrobek musí být umístěn na bezpečném místě:

- alespoň 1 metr od hořlavých předmětů či nábytku,
- před výrobkem je třeba nechat alespoň 1 metr volného prostoru kvůli vyzařování tepla,
- ne bezprostředně pod elektrickou zásuvkou.

- **DŮLEŽITÉ!** Aby bylo možno vyhnout se přehřívání výrobku, nikdy ho nepřikrývejte a nevěšte v jeho blízkosti žádný předmět nebo oblečení, ať již je zapnutý nebo vypnutý.

- Nikdy výrobek nepoužívejte v prostředí, v němž jsou

- používány či zpracovávány nátěry, lepidla, ředidla, plyn nebo výbušniny
- skladovány dřevěné či kartonové materiály
- podlahy z PVC

- Pokud je elektrický kabel, který jste použili, poškozený, nechte ho vyměnit kvalifikovaným zkušeným pracovníkem, abyste se vyhnuli jakémukoli riziku či nebezpečí.

2) Bezpečné umístění

- Při instalaci výrobku musejí být vždy dodrženy minimální bezpečnostní vzdálenosti od stropu, bočních stěn, podlahy, nábytku a polic pod zářičem, tak jak jsou znázorněny na obrázku 1.
- Tento přístroj je vhodný k instalaci pouze v horizontální poloze a na cementové, betonové či keramickými obklady obložené stěně. Nikdy ho neinstalujte ve vertikální poloze nebo na stropě, obr. 2.
- Výrobek nesmí být nikdy instalován na hořlavých površích, jako jsou dřevo nebo umělá hmota. Jakýkoli hořlavý předmět musí být umístěn ve vzdálenosti alespoň 1 metru od přístroje. To je také bezpečnostní vzdálenost, v níž je třeba se držet, zatímco je přístroj v chodu, protože za provozu se jeho zářící mřížka rozzhavuje.
- Je třeba dávat pozor, aby ovládací spínač nebyl v dosahu malých dětí a aby v koupelnách nebyl nikdy v dosahu koupajících se nebo sprchujících se osob.
- Po použití nechte výrobek vždy vychladnout alespoň po dobu 15 min., než se ho budete dotýkat.

3) Instalace

Před instalací a v jejím průběhu odpojte kabel od zdroje napájení a pokračujte podle následujících kroků:

- Upevněte podpěru na stěně a použijte ji jako šablonu pro umístění otvorů, do nichž zasadíte hmoždinky a šroubky, které najdete v obalu. Dávejte pozor na správnou polohu podpěry, abyste ji nepřevrátili spodní stranou nahoru, obr. 4.
- Přístroj může být instalován a používán ve 2 různých pozicích:

- horizontální

- nakloněné o 30° směrem dolů

Podle polohy, kterou jste zvolili, musíte umístit šroub adekvátně, tak jak je znázorněno na obrázku 7

v poloze 1, pokud chcete mít výrobek horizontální;

v poloze 2, pokud ho chcete mít nakloněný směrem dolů.

- Odstraňte umělohmotný kryt, viz obrázek 8.
- Odstraňte blok kabelu jako na obrázku 9 a zapojte napájení do 2 pólů svorkovnice tak, aby procházel otvorem umístěným na její spodní straně, jak je znázorněno na obrázku 9.

Připojte dvě fáze napájení ke 2 pólům svorkovnice: hnědý drát k pólu L, modrý drát k pólu N.

Symbole L a N jsou vyryté na spodní straně svorkovnice.

- Znehybněte napájecí kabel tím, že znovu umístíte jeho blok na své místo.
- Znovu nasadte a přišroubujte kryt jeho šroubkem, obrázek 10.
- Upevněte přístroj na zeď zavěšením na podpěru na stěně, jak je znázorněno na obrázcích 11 a 12.
- Zatažením směrem k sobě zkontrolujte, zda je přístroj správně uchycený. Nesmí se hýbat. Obrázek 13.

4) Varování pro elektrické zapojení

- Tento výrobek má dvojitou elektrickou izolaci, a proto nevyžaduje uzemnění.
- Napájecí zařízení musí být vybaveno rozpojovacím systémem, který umožní přerušování napájení v případě nadměrného elektrického proudu III. kategorie.
- Výrobek musí být napojen výhradně na jednofázové napájení o 1/NE/PE 230 V 50 Hz.
- Pokud se k napájení použije kabel, musí být gumový, typu H05RRF a o průřezu vodičů nejméně 2x 1 mm².
- Výrobek je vybaven mechanickým spínačem ovládání pro všechny póly se

vzdáleností mezi kontakty nejméně 3 mm.

- Zásady instalace musejí v každém případě respektovat normativní standardy platné ve vaší zemi.

5) Používání

- Zatažením za tahový vypínač můžete přístroj uvést do chodu. V předním okénku jsou vidět funkční polohy.

Výkon přístroje	0	I	II	III
230V 1200W	OFF	600W	1200W	X
230V 1800W	OFF	600W	1200W	1800W

6) Údržba

- Tento přístroj nevyžaduje žádnou zvláštní údržbu.
- Jednou za 6 měsíců ho otřete od prachu suchým hadříkem.
- Jestliže vyžaduje opravu, vždy kontaktujte kvalifikované servisní centrum nebo prodejce, který vám ho prodal.

Pokud musíte vyměnit kabel napájení, vždy použijte gumový kabel typu H05RR-F o průřezu nejméně 2x 1 mm² a nechte ho vyměnit kvalifikovaným technikem.

7) Likvidace obalu



Obal likvidujte podle zásad nakládání s odpadem, platných ve vaší zemi, za účelem ochrany životního prostředí.



Likvidace zastaralých přístrojů

Přístroje označené tímto symbolem nemohou být zlikvidovány podle všeobecných pravidel nakládání s domácím odpadem. Musejí být skladovány odděleně a odvezeny do specializovaných sběrných center podle nařízení vašich místních úřadů.

INSTRUKCJA OBSŁUGI I MONTAŻ

Przed montażem i użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać następującą instrukcję obsługi celem uniknięcia szkód lub zagrożeń. Jakikolwiek użycie produktu niezgodne z tym, co ujęte w tej instrukcji może doprowadzić do szkód, ryzyka porażenia prądem elektrycznym lub do pożaru, co doprowadzi do utraty wszelkich praw gwarancyjnych.

Gwarancja nie obejmuje wad lub uszkodzeń produktu spowodowanych na skutek jego nieprawidłowego montażu lub użycia.

Wyciągając produkt z opakowania należy sprawdzić czy nie został on uszkodzony. W przypadku stwierdzenia szkód lub uszkodzeń, nie należy ich naprawiać, lecz skontaktować się z punktem sprzedaży, gdzie został on zakupiony.

Nie pozwalać, by dzieci bawiły się opakowaniami i należy dostosować się do zasad obowiązujących w danym kraju w odniesieniu do ich likwidacji.

Zachować zawsze niniejszą instrukcję obsługi w bezpiecznym i dostępnym w jakiegokolwiek konieczności miejscu.

1) Dla waszego bezpieczeństwa

- Urządzenie to przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego w mieszkaniach lub biurach, a nie w pomieszczeniach przemysłowych, handlowych, w pojazdach lub na łodziach;
- urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat lub przez osoby z ograniczonymi zdolnościami sensorycznymi, umysłowymi lub fizycznymi lub bez doświadczenia, pod warunkiem, że są one pod nadzorem lub zostali oni poinformowani o możliwości użycia produktu i o zagrożeniach związanych z jego niewłaściwym użyciem. Zabrania się używania tego produktu jako zabawka przez dzieci.

Zabrania się czyszczenia produktu przez dzieci bez odpowiedniego nadzoru;

- dzieci poniżej 3 lat muszą być utrzymywane z dala od produktu i pod ciągłym nadzorem;
- dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączyć produkt, wyłącznie jeśli został już on właściwie umieszczony i zamontowany oraz jeśli zostały właściwie poinformowane i są nadzorowane. W przeciwnym wypadku zabronione jest

podłączenie do zasilania produktu lub dokonanie jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej;

- UWAGA: niektóre części tego produktu mogą się nagrzewać w trakcie użytkowania i może dojść do poparzeń. Należy uważać na dzieci i na niedoświadczonych osoby;

- nie należy używać tego produktu podłączonego do programowalnego wyłącznika lub do jakiegokolwiek urządzenia, które może go włączyć lub wyłączyć automatycznie pod ryzykiem szkód lub pożaru w przypadku niewłaściwego montażu lub w przypadku jego przykrycia;

- UWAGA: produkt nie jest wyposażony w urządzenia do regulacji temperatury pomieszczenia. Nie należy go używać w małych pomieszczeniach, gdzie znajdują się osoby o ograniczonej mobilności, chyba, że są pod stałym nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo;

- upewnić się czy zasilanie sieciowe produktu odpowiada zasilaniu wskazanemu na etykietce danych: 230V 50 Hz;

- produkt zawiera specjalną ochronę przed wilgocią: IP X4. Może ponadto być używany w łazience lub w pomieszczeniach wilgotnych (lecz nie poza mieszkaniami). W łazienkach zabroniony jest montaż produktu w obwodzie prysznicowa i wanny łazienkowej. Nie może być zamontowany w strefach określonych jako VOLUME (STREFA) 1 na rysunku nr 3;

- produkt musi być umieszczony w bezpiecznym miejscu:
 - w odległości przynajmniej 1 metra od przedmiotów łatwopalnych lub mebli;

- pozostawiając przynajmniej 1 metr odstępu dla promieniowania ciepła przed nim;

- nie zaraz pod gniazdkiem elektrycznym;

- WAŻNE! W celu uniknięcia przegrzania, nie należy nigdy przykrywać produktu, nie zawieszać nigdy na nim jakiegokolwiek rzeczy lub odzieży zarówno kiedy jest włączony, jak i kiedy jest wyłączony;

- nie używać nigdy produktu w pomieszczeniach, gdzie:

- używane są bądź przetwarzane lakiery, kleje, rozpuszczalniki, gaz lub środki wybuchowe;
- magazynowane są materiały drewniane lub papierowe;
- podłoga wykonana jest w PCV;

• jeśli użyty kabel zasilający jest uszkodzony, należy zwrócić się do wykwalifikowanego instalatora z doświadczeniem o jego wymianę w celu uniknięcia jakiegokolwiek ryzyka i zagrożenia.

abyste se vyhnuli jakémukoli riziku či nebezpečí.

2) Bezpečné umístění

• Produkt musí být zamontovaný zgodnie z minimalnymi odległościami bezpieczeństwa od sufitu, bocznych ścian, podłogi, otaczających mebli i półek, jak zobrazowano na rysunku nr 1;

• urządzenie to przeznaczone jest do montażu wyłącznie w pozycji poziomej i na ścianie z cementu lub betonu lub płytkowanej. Nie należy nigdy montować go w pozycji pionowej lub na suficie (rys. nr 2);

• produkt nie może nigdy być zamontowany na powierzchniach łatwopalnych, takich jak z drewna, tworzywa sztucznego. Jakikolwiek łatwopalny przedmiot należy umieszczać w odległości przynajmniej 1 metra od urządzenia. Jest to również odległość bezpieczeństwa jaką należy zachować podczas jego działania, gdyż podczas funkcjonowania promieniująca kratka staje się gorąca;

• należy upewnić się, czy wyłącznik zasilania nie jest w zasięgu małych dzieci i by w łazience nie był on dostępny w zasięgu osób, które biorą kąpiel lub prysznic;

• po użyciu pozostawić produkt do schłodzenia przez przynajmniej 15 minut przed jego dotknięciem.

3) Montáž

Przed montażem i podczas, należy wyłączyć zasilanie sieciowe i postępować w następujący sposób:

• umieścić wspornik ścienny używając go jako wzornik do wykonania otworów, w których umieszczone zostaną kołki i śruby, które znajdziecie w opakowaniu. Należy zwrócić uwagę na stronę montowanego wspornika w celu uniknięcia jego obracania (rys. nr 4);

• urządzenie może być zamontowane i używane w 2 różnych pozycjach:

- poziomo;

- pochylonej o 30° do dołu.

Na podstawie Państwa wyboru, należy umieścić odpowiednio śrubę, jak pokazano na rysunku nr 7

w pozycji 1, jeśli chcecie produkt w poziomie,

w pozycji 2, jeśli chcecie produkt pochylony do dołu;

• usuńcie plastikową pokrywkę, ukazaną na rysunku nr 8;

• usuńcie zacisk kablowy zobrazowany na rysunku nr 9 i podłączcie zasilanie dwubiegunowe skrzynki zaciskowej, przesyłając je poprzez otwór znajdujący się poniżej skrzynki zaciskowej, jak ukazano na rysunku nr 9.

Podłączcie fazy zasilania dwubiegunowego skrzynki zaciskowej: brązowy kabel do bieguna L, niebieski kabel do bieguna N.

Symbole L i N wygrawerowane są poniżej skrzynki zaciskowej;

- zablokujcie kabel zasilający mocując ponownie w jego miejsce zacisk kablowy;
- umieśćcie w pozycji i zamocujcie śrubą pokrywkę (rysunek nr 10);
- zamocujcie urządzenie na ścianie zawieszając je na wsporniku ściennym, jak ukazano na rysunku nr 11 i 12;
- sprawdźcie, czy urządzenie jest właściwie zamontowane ciągnąc je do siebie: nie może się ruszać (rysunek nr 13).

4) Instrukcje podłączenia elektrycznego

- Produkt ten posiada podwójną izolację elektryczną i nie wymaga uziemienia;
- instalacja zasilająca musi być wyposażona w system odłączający, który pozwala na wstrzymanie zasilania w przypadku przetądowania III kategorii;
- produkt musi być podłączony wyłącznie do zasilania jednofazowego o 1/NE/PE 230V 50 Hz;
- jeśli do zasilania używacie kabla, musi on być wykonany z gumy, typu H05RRF i o przekroju przewodów równym przynajmniej 2*1 mm²;
- produkt jest wyposażony w wielobiegunowy wyłącznik mechanicznego uruchamiania z odległością rozwarcia kontaktów równą przynajmniej 3 mm;
- zasady montażu muszą być zgodne ze standardami normatywnymi obowiązującymi w Państwa kraju.

5) Użytkowanie

- Używając wyłącznika pociągowego możecie włączyć urządzenie wyświetlając poprzez przednią szybą pozycje działania

Moc urządzenia	0	I	II	III
230V 1200W	OFF	600W	1200W	X
230V 1800W	OFF	600W	1200W	1800W

6) Konserwacja

- Urządzenie to nie wymaga żadnej szczególnej konserwacji;
 - co 6 miesięcy należy przeczyszczyć go z kurzu suchą szmatką;
 - jeśli wymaga naprawy, należy skontaktować się zawsze z wykwalifikowanym centrum serwisowym lub z odsprzedawcą, który Państwu go sprzedał.
- Jeśli chcą Państwo wymienić kabel zasilający, należy użyć kabla typu H05RRF wykonanego z gumy, o przekroju przynajmniej 2*1mm² zlecając wykonanie tej czynności wykwalifikowanemu instalatorowi.

7) Likwidacja opakowania



Prosimy o zlikwidowanie opakowania zgodnie z regułami unieszkodliwiania odpadów obowiązującymi w Państwa kraju w celu ochrony środowiska.

Likwidacja przestarzałego sprzętu

Urządzenia z tym symbolem nie mogą być zlikwidowane na zasadach ogólnych reguł odpadów domowych. Muszą być przechowywane oddzielnie i przekazane wyspecjalizowanym centrům zbiórki zgodnie z zasadami władz lokalnych.

РУССКИЙ

РУКОВОДСТВО ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УСТАНОВКЕ

Перед установкой и использованием прибора внимательно прочитайте данное руководство, чтобы избежать повреждений или опасности. Любое использование изделия, отличное от указанного в данном руководстве, может привести к повреждениям, риску поражения электрическим током или возгорания, и аннулирует гарантию.

Гарантия не распространяется на какие-либо дефекты или повреждения изделия, которые могут быть вызваны его неправильной установкой или использованием.

При извлечении изделия из упаковки проверьте, что изделие не имеет никаких повреждений. В случае выявления повреждений или дефектов, не пытайтесь их устранять, а обратитесь в магазин, где вы приобрели изделие. Не разрешайте детям играть с упаковочным материалом и соблюдайте правила, действующие в вашей стране, для его утилизации.

Всегда храните данное руководство в безопасном и доступном месте для обращения к нему в случае необходимости.

1) Правила безопасности

- Данный прибор предусмотрен только для бытового использования в домах или офисах и не предназначен для работы в промышленных и коммерческих помещениях, на борту транспортных средств, летательных аппаратов или судов.

- Данный прибор может использоваться детьми в возрасте старше 8 лет или лицами с ограниченными сенсорными, умственными или физическими способностями или отсутствием опыта, при условии, что они находятся под присмотром или получили предварительный инструктаж по правильному использованию прибора и соответствующих опасностях в случае его неправильного использования. Не позволяйте детям играть с изделием.

Дети не должны выполнять очистку прибора, если они не находятся под присмотром

- Следует хранить изделие вдали от детей в возрасте до 3 лет и осуществлять постоянный присмотр за ними

- Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать прибор только после того, как он был правильно

размещен и установлен, и только если они получили соответствующий инструктаж и находятся под присмотром. Кроме того, они не должны подключать питание изделия или выполнять какой-либо уход за ним

- **ВНИМАНИЕ:** Некоторые части данного изделия могут нагреваться во время его использования: существует риск получения ожогов. Обращайте особое внимание на детей и уязвимых лиц, если они присутствуют.

- Не используйте этот прибор с программируемым выключателем или каким-либо устройством автоматического включения или выключения, поскольку существует риск повреждения или пожара в случае его неправильной установки или если он покрыт

- **ВНИМАНИЕ:** изделие не оснащено устройствами для регулирования температуры в помещении. Не используйте его в небольших помещениях, в которых находятся лица с ограниченными двигательными способностями, если только за ними не осуществляется присмотр лицом, ответственным за их безопасность.

- Убедитесь, что сетевое питание изделия соответствует указанному на паспортной табличке: 230В 50 Гц.

- Изделие имеет специальную защиту от влаги: IP X4. Поэтому его можно использовать в ваннных комнатах или влажных местах (но только в пределах дома). В ванной комнате категорически запрещается устанавливать изделие в пределах периметра душа и ванной. **ЗАПРЕЩАЕТСЯ** установка в зонах, обозначенных как Зона 1 на рис. 3.

- Следует размещать прибор в безопасном положении:
 - на расстоянии не менее 1 метра от воспламеняющихся предметов или мебели
 - оставляя не менее 1 метра свободного пространства для излучения тепла перед прибором
 - не ставьте прибор непосредственно под розеткой.

- **ВАЖНО!** Во избежание перегрева никогда не накрывайте прибор и не кладите на него никакие вещи или одежду, и когда он работает, так и когда он выключен
- Никогда не используйте изделие в помещениях, в которых
 - используются или обрабатываются краски, клеи, растворители, газы или взрывчатые материалы
 - хранятся материалы из дерева или картона
 - пол выполнен из ПВХ
- Если кабель питания, который вы использовали, поврежден, его следует заменить с помощью квалифицированного специалиста, имеющего соответствующий опыт, во избежание любого риска и опасности
abyste se vyhnuli jakémukoli riziku či nebezpečí.

2) Безопасное размещение

- Изделие должно быть установлено с соблюдением минимальных значений безопасного расстояния от потолка, боковых стен, пола, мебели и полок, располагаемых под ним, как показано на рис. 1
- Данный прибор подходит для установки только в горизонтальном положении на цементную, бетонную или облицованную плиткой стену. Никогда не устанавливайте его вертикально или на потолок, рис. 2
- Изделие никогда не должно устанавливаться на воспламеняющиеся поверхности, такие как дерево, пластик. Любые воспламеняемые предметы следует размещать на расстоянии не менее 1 метра от прибора. Это также безопасное расстояние, на котором следует находиться во время работы прибора, поскольку при его использовании излучающая решетка нагревается
- Необходимо позаботиться о том, чтобы выключатель находился в недоступном для детей месте, и чтобы в ванной комнате никто не смог прикоснуться к нему во время приема ванны или душа.
- После использования, дайте изделию остыть в течение не менее 15 минут, прежде чем прикасаться к нему

3) Установка

Перед и во время установки отключите электропитание и выполните описанные ниже действия

- Прикрепите настенный опорный кронштейн, используя его в качестве шаблона для позиционирования отверстий, в которые вы будете вставлять дюбеля и шурупы, прилагаемые в упаковке. Обратите внимание на положение кронштейна, избегая его установки перевернутым вверх дном (см. рис. 4)
- Прибор может быть установлен и использоваться в двух разных положениях:

- горизонтальном

- с наклоном на 30° вниз

В зависимости от выбора, необходимо правильно расположить шуруп, как показано на рис. 7

в положение 1 для горизонтального положения изделия

в положение 2 для положения с наклоном вниз

- Снимите пластиковую крышку, как показано на рис. 8
 - Снимите зажим, как показано на рис. 9 и подключите питание к двум полюсам клеммной колодки, пропустив его через отверстие, расположенное под клеммной колодкой, как показано на рис. 9
- Подсоедините две фазы питания к двум полюсам клеммной колодки: коричневый провод к полюсу L, синий провод к полюсу N
- Символы L и N выгравированы под клеммной колодкой
- Зафиксируйте кабель питания, поместив на место зажим
 - Поставьте на место и закрепите шурупом колпачок, рис. 10
 - Прикрепите прибор к стене, подвесив его на настенный кронштейн, как показано на рис. 11 и 12
 - Убедитесь, что прибор надежно закреплен, потянув его на себя: он не должен двигаться. Рис.13.

4) Инструкции по электрическому подключению

- Данное изделие имеет двойную электроизоляцию и поэтому не требует заземления
- Система электропитания должна быть снабжена системой отключения, позволяющей приостановить питание в случае перенапряжения категории III
- Изделие должно подключаться исключительно к однофазному питанию I/NE/PE 230V 50 Hz
- Если для питания используется кабель, он должен быть резиновым, типа H05RRF, с сечением проводов не менее 2*1 мм²
- Изделие оснащено однополюсным механическим выключателем с зазором между контактами не менее 3 мм.
- Правила по монтажу должны в любом случае соответствовать нормативным стандартам, действующим в стране использования прибора

5) Использование

- При воздействии на шнуровой выключатель, прибор включается, и через переднее окошко отображаются его рабочие положения

Мощность прибора	0	I	II	III
230V 1200W	OFF	600W	1200W	X
230V 1800W	OFF	600W	1200W	1800W

6) Техническое обслуживание

- Данный прибор не требует особого технического обслуживания
- Каждые 6 месяцев протирайте его от пыли сухой ветошью
- При необходимости ремонта всегда обращайтесь в квалифицированный сервисный центр или магазин, где вы приобрели прибор

При необходимости замены кабеля питания используйте резиновый кабель типа H05RRF, с сечением не менее 2*1мм², обратившись для выполнения работы к квалифицированному специалисту

7) Утилизация упаковки



В целях защиты окружающей среды, упаковка должна утилизироваться в соответствии с правилами обращения с отходами, действующими в вашей стране.

Утилизация устаревших приборов



Приборы, отмеченные этим символом, не могут быть утилизированы в соответствии с общими правилами по бытовым отходам. Их следует хранить отдельно и доставлять в специализированные пункты сбора в соответствии с требованиями местных органов

NEDERLANDS

HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN INSTALLATIE

Vooraleer het apparaat te gebruiken, dient men deze gebruiksaanwijzing grondig door te lezen om schade of gevaar te voorkomen. Elk gebruik anders dan zoals gespecificeerd in deze handleiding kan leiden tot schade, risico op elektrische schokken of brand en laat daarom elke garantie vervallen.

De garantie is niet van toepassing voor defect of beschadiging aan het product die kan worden veroorzaakt door een verkeerde installatie of gebruik.

Bij het verwijderen van het product uit de verpakking dient men te controleren of er geen schade is opgetreden. Als schade of defecten worden vastgesteld, probeer dan niet om deze te repareren maar neem contact op met de winkel waar u het apparaat heeft gekocht

Laat kinderen niet spelen met het verpakkingsmateriaal en volg de lokale regels op voor de verwijdering

Bewaar deze handleiding steeds op een veilige plaats en toegankelijk voor elke behoefte.

1) Voor uw eigen veiligheid

- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor huishoudelijk gebruik in woningen of kantoren en in industriële en commerciële omgevingen of aan boord van voertuigen, vliegtuigen of boten

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen ouder dan 8 jaar of door mensen met beperkte zintuiglijke, geestelijke of lichamelijke capaciteiten of zonder ervaring, zolang ze onder toezicht staan of nadat ze geschikte uitleg hebben ontvangen betreffende het gebruik van het product en de gevaren die eraan verbonden zijn bij onjuist gebruik. Kinderen mogen geen gelegenheid hebben om te spelen met het product.

Het reinigen van het product mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder geschikt toezicht

- Kinderen jonger dan 3 jaar moeten uit de buurt van het product worden gehouden en onder constant toezicht blijven

- Kinderen van 3 tot 8 jaar mogen het product inschakelen alleen als dit correct geplaatst en geïnstalleerd is, en als ze naar behoren zijn opgeleid en onder toezicht staan. Ze mogen bovendien niet voorzien in de aansluiting van

de stroomvoorziening van het product of zorgen voor het onderhoud ervan

- **WAARSCHUWING:** Sommige onderdelen van het product kunnen heet worden tijdens het gebruik met het risico van brandwonden.

Bijzondere aandacht besteden aan kinderen en kwetsbare personen indien aanwezig.

- Gebruik dit product niet aangesloten aan een programmeerbare schakelaar of aan elk apparaat dat het automatisch in- of uitschakelt, anders bestaat er risico van beschadiging of brand als het niet correct geïnstalleerd is of als het wordt afgedekt

- **WAARSCHUWING:** het product is niet uitgerust met inrichtingen voor het regelen van de kamertemperatuur. Niet gebruiken in kleine ruimtes, waar zich personen bevinden met een beperkte motorische vaardigheid, tenzij ze onder voortdurend toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

- Zorg ervoor dat de netvoeding van het product overeenstemt met wat aangegeven is op het typeplaatje: 230V 50 Hz.

- Het product heeft een speciale bescherming tegen vocht: IP X4. Het kan daarom worden gebruikt in de badkamer of in vochtige omgevingen (maar niet buitenhuis). In de badkamer is het absoluut verboden het product te installeren binnen de perimeter van de douche en van het bad. Het mag NIET geïnstalleerd worden in de zones gesignaleerd als VOLUME 1 in figuur nr. 3.

- Het product moet op een veilige plaats worden aangebracht:

- op tenminste 1 meter van brandbare voorwerpen of meubels

- ten minste 1 meter vrije ruimte latend voor de warmtestraling aan de voorkant ervan

- niet rechtstreeks onder een stopcontact

- **BELANGRIJK!** Om oververhitting te voorkomen, het pro-

duct nooit bedekken, nooit voorwerpen of kleding aanhangen wanneer het in werking is en wanneer het is uitgeschakeld

- Gebruik het product nooit in een omgeving waar
 - verven, lijmen, oplosmiddelen, gassen of explosieve producten gebruikt of verwerkt worden
 - materialen in hout of karton opgeslagen worden
 - de vloer gemaakt is van PVC
- Als het gebruikte netsnoer beschadigd is moet men dit laten vervangen door een erkend installateur met ervaring, om elk risico en gevaar te vermijden

2) Veilige plaatsing

- Het product moet steeds worden geïnstalleerd in overeenstemming met de minimale veiligheidsafstanden tot het plafond, de zijwanden, de vloer, het omliggend meubilair en planken, zoals wordt weergegeven in figuur 1
- Dit apparaat is geschikt voor montage in horizontale positie en op een betonnen of betegelde muur, of een muur van conglomeraat. Installeer deze nooit verticaal of aan het plafond, fig. 2
- Het product mag nooit op brandbare oppervlakken worden geïnstalleerd zoals hout of kunststof. Plaats geen brandbare voorwerpen op ten minste 1 meter van het apparaat. Dit is ook een veilige afstand waaraan men zich moet houden tijdens het gebruik, omdat tijdens het gebruik de stralende rooster warm wordt
- Men moet ervoor zorgen dat de bedieningsschakelaar buiten het bereik van kleine kinderen wordt gehouden en dat deze in de badkamers nooit bereikbaar is voor mensen die een bad of douche nemen.
- Na gebruik, het product steeds laten afkoelen gedurende minstens 15 minuten vooraleer het aan te raken

3) Installatie

Voor en tijdens het installeren, de stekker uit het stopcontact halen en de hier beschreven stappen volgen

- Bevestig de muurbeugel ondersteuning door deze te gebruiken als een sjabloon voor de positionering van de gaten waarin je de pluggen en schroeven brengt die in de verpakking zijn bijgevoegd. Let op de richting in welke de beugel wordt geplaatst, vermijd dat deze ondersteboven wordt geplaatst, figuur 4
- Het apparaat kan worden geïnstalleerd en gebruikt in twee verschillende posities:
 - horizontaal
 - met 30 ° naar onderen hellendafhankelijk van uw keuze moet u de schroef juist plaatsen, zoals weergegeven in figuur 7, in stand 1 als u het product horizontaal wilt, in stand 2 als u het hellend naar onderen wilt

- Verwijder het plastic deksel in figuur 8
- Verwijder de klem weergegeven in figuur 9 en sluit de voeding aan aan de twee polen van het klemmenblok, laat deze doorheen de opening komen die

zich onder het klemmenblok bevindt, zoals weergegeven in figuur 9
 Sluit de twee fasen van de voeding aan aan de twee polen van het klemmenblok: de bruine draad aan de L pool, de blauwe draad aan de N pool
 De symbolen L en N zijn opgetekend onder het klemmenblok

- Blokkeer het netsnoer door de klem opnieuw vast te maken op haar plaats
- Zet opnieuw op zijn plaats en maak het deksel vast met zijn schroef, figuur 10
- Fixeer het apparaat door het vast te maken aan de muurbeugel, zoals getoond in figuur 11 en 12
- Controleer of het apparaat goed is vastgemaakt door het naar u toe te trekken: het mag niet bewegen. Figuur 13

4) Aanwijzingen voor de elektrische aansluiting

- Dit product is dubbel geïsoleerd en heeft geen elektrische verbinding naar de aarde nodig
- De stroominrichting moet worden voorzien van een ontkoppelingssysteem waarmee de voeding wordt onderbroken in geval van overvoeding van categorie III
- Het product mag alleen worden aangesloten op een enkele fase voeding 1 / NE / PE 230 V 50 Hz
- Indien voor de toevoer een kabel wordt gebruikt moet deze van rubber zijn gemaakt, van het soort H05RRF en met een doorsnede van de geleiders van minimaal 2 * 1 mm²
- Het product is uitgerust met een tweepolige mechanische bedieningsschakelaar met een contactopening ruimte van ten minste 3 mm.
- De Installatieregels moeten in ieder geval voldoen aan de wettelijke normen geldig in uw land

5) Gebruik

- Als u de trekschakelaar bedient kan het apparaat in werking worden gebracht door de gebruiksposities afgebeeld via het raampje vooraan

Vermogen van het apparaat	0	I	II	III
230V 1200W	OFF	600W	1200W	X
230V 1800W	OFF	600W	1200W	1800W

6) Onderhoud

- Dit toestel heeft geen speciaal onderhoud nodig
 - Om de 6 maanden het stof verwijderen met een droog doek
 - Als herstel nodig is dient men altijd contact op te nemen met een gekwalificeerd service center of met de dealer die het u verkocht
- Als u het netsnoer moet vervangen dient men er een te gebruiken van het soort H05RRF in rubber, met een doorsnede van minstens 2 * 1 mm². De operatie moet worden uitgevoerd door een erkend installateur

7) Verwijdering van de verpakking



Gelieve de verpakking te verwijderen volgens de regels van afvalverwerking die geldig zijn in uw land, met het oog op de bescherming van het milieu.

Verwijdering van verouderde apparatuur

De apparatuur voorzien van dit symbool mag niet worden weggegooid volgens de algemene regels van het huishoudelijk afval. Ze moeten gescheiden worden gehouden en meegenomen naar inzamelpunten volgens de reglementen van uw lokale overheden

Adressen und Kontakte

Vertriebszentrale

EHT Haustechnik GmbH

Markenvertrieb AEG
Gutenstetter Straße 10
90449 Nürnberg
info@eht-haustechnik.de
www.aeg-haustechnik.de
Tel. 0911 9656-250
Fax 0911 9656-444

Kundendienstzentrale

Holzminden

Fürstenberger Str. 77
37603 Holzminden
Briefanschrift
37601 Holzminden

Der Kundendienst und Ersatzteilverkauf
ist in der Zeit von
Montag bis Donnerstag
von 7.15 bis 18.00 Uhr und
Freitag von 7.15 bis 17.00 Uhr,
auch unter den nachfolgenden Telefon- bzw.
Telefaxnummern erreichbar:

Kundendienst

Tel. 0911 9656-56015
Fax 0911 9656-56890
kundendienst@eht-haustechnik.de

Ersatzteilverkauf

Tel. 0911 9656-56030
Fax 0911 9656-56800
ersatzteile@eht-haustechnik.de

info@eht-haustechnik.de

www.aeg-haustechnik.de

© EHT Haustechnik

International

Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
4/8 Rocklea Drive
Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833
Fax 03 9645-4366

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Eferdinger Str. 73
4600 Wels
Tel. 07242 47367-0
Fax 07242 47367-42

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1
1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22
Fax 02 42322-12

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájiům 946
155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 02 51116-111
Fax 02 35512-122

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2
2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055
Fax 01 368-8097

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36
5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000
Fax 073 623-1141

Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2
02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30
Fax 022 60920-29

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2
129343 Moscow
Tel. 0495 7753889
Fax 0495 7753887

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8
5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500
Fax 056 4640-501



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Rätt till misstag och tekniska ändringar förbehålls! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené!